

ሠርዐ

I,1 [amh. ሠራ ፣ i.q. شَرَعَ; primitus significare videtur *protendere*, deinde *ad lineam disponere*, *ordinare*] Subj. **ደሥራዕ ፣ 1) disponere, struere, instruere, ordinare, ornare**: laqueos **ዘሠርዐ ፣ መሥገርተ ፣** Sir. 27,26; Prov. 29,5; Jer. 5,26; aciem **ሠርዐ ፣ ሰራዊቶ ፣** (Titus) Jsp. p. 356; ትሠርዕ ፣ አሕፃ ፣ ዐውዳ ፣ τάξεις τὰς βελοστιάσεις κύκλω Hez. 4,2; populos **ደሠርዖሙ ፣ ለአሕዛብ ፣** Job 12,23; mensam (sternere), cibos **ሥርዑ ፣ ማእደ ፣** Ex. 26,35; Jes. 21,5; Jes. 65,11; Dan. apocr. 13,11; Dan. apocr. 13,14; Sir. 29,26; Ps. 22,6; Ps. 77,22; Ps. 77,24; Lev. 24,6; Lev. 24,8; Luc. 6,4; ብዙኅ ፣ ሠርዑ ፣ ውስቴቱ ፣ (ለማእድ ፣) Sir. 34,12; Sir. 34,16; lucernas Ex. 25,37; καταρτίζειν Matth. 4,21; ordinare domum i.e. curare rem domesticam (de moribundo): **ሥራዕ ፣ ቤተክ ፣** Jes. 38,1; 4 Esr. 14,10; 4 Reg. 20,1; librum (disponere): **ሰንክሳር ፣ ዘሠርዑ ፣ አበዊነ ፣** Sx. Mag. in proleg.; **ዶፎ ፣ ሠርዐ ፣ ማሕሌተ ፣ ለለዘመኑ ፣** Sx. Genb. 11. 2) *instituere, statuere, constituere, condere, sancire, praefinire, praecipere*: **ሠራዕኩ ፣ ጥፃ ፣ ወሰነ ፣ ለባሕር ፣ መኑ ፣ ሠርዐ ፣ አምጣኒሃ ፣** Job 38,5; **ሠርዖሙ ፣ ፍናዊሆሙ ፣** Sir. 36,11; Hen. 5,2; **ለኩነኔ ፣ ሠራዕካሁ ፣** Hab. 1,12; **ዐቅመ ፣ ሠርዐት ፣ ለልሳና ፣** Prov. 29,43; **ሥራዕ ፣ ሊተ ፣ ዘይትፈቀድ ፣** σύνταξόν μοι τὰ δέοντα Prov. 24,31; (c. Acc. pers. pro Dat. Rom. 16,2); **ሠርዐ ፣ ጸባሕተ ፣ ላዕሌሆሙ ፣** Kuf. 34; **አርዑተ ፣ ላዕሌሁ ፣** Kuf. 38; **ምክዶደ ፣** Kuf. 40; **ውስተ ፣ ዐቢይ ፣ ሕዝብ ፣ እሠርዐክ ፣ አነ ፣** Kuf. 44; in specie: *leges, instituta, ritus, foedera*: Kuf. 6; Kuf. 13; **ሕግ ፣ ዘሠራዕኩ ፣ ለአበዊሆሙ ፣** Jer. 11,10; Rom. 3,31; Hebr. 8,8; Hebr. 8,9; **እሠርዕ ፣ ለቤተ ፣ እስራኤል ፣ ሥርዐተ ፣ ሐዲሰ ፣** διαθήσομαι δαίθηκην Jer. 38,31; Hez. 34,25; Hez. 37,26; **እሠርዖሙ ፣ ሥርዐተ ፣ ዘለዓለም ፣** Jes. 61,8; 2 Par. 23,16; Marc. 7,5; *praedestinare* Rom. 8,29; *instituitis ornare*: **ነበርነ ፣ አሐተኔ ፣ ወሠራዕነ ፣ ቤተ ፣ ክርስቲያን ፣** Clem. f. 103. 3) *administrare, dispensare*, διοικεῖν Sap. 8,1; Sap. 15,1; 1 Tim. 3,5; 1 Tim. 3,15.

TraCES en

śar^ca

Grébaut

ሠርዐ ፣ śar^ca I,1 **ደሠርዕ ፣ ደሥራዕ ፣** «ordonner, décréter, statuer, établir, régler, faire des lois, des ordonnances, disposer, préparer la table, travailler, régler» — **ሠራ ፣** Ms. {DiLBNFabb217}, fol. 51r. Grébaut 1952, 127

Leslau

ሠርዐ śar^ca (yǝsrā^c) *set, set forth, set in order, set (the table), establish, establish order, arrange, institute, enact, prepare, ordain, decree, stipulate, legislate, promulgate, prescribe, make regulations, regulate, make a covenant, make a testament, administer (the Eucharist)* Leslau 1987, 532b

Bibliography

Revisions

- Magdalena Krzyżanowska *added gr and les* on 2.5.2024
- Magdalena Krzyżanowska *added sub* on 2.5.2024
- Leonard Bahr *root* on 14.2.2018
- Andreas Ellwardt *last updated txt file and doc file of Lexicon* on 19.4.2017
- Pietro Maria Liuzzo *exported from lexicon to XML* on 16.1.2017
- Pietro Maria Liuzzo *updated lexicon XML file adding nested senses* on 16.1.2017
- Andreas Ellwardt *updated txt file and doc file of Lexicon* on 22.11.2016